

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 999, I-14668.]

RATIFICATION

Sao Tome and Principe

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 January 2017

Date of effect: 10 April 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 January 2017

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Turkey

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 9 January 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 January 2017

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 999, I-14668.]

RATIFICATION

Sao Tomé-et-Principe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 janvier 2017

Date de prise d'effet : 10 avril 2017

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 10 janvier 2017

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4

Turquie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 janvier 2017

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 9 janvier 2017

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

DECISION RELATING TO THE EXTENSION OF THE STATE OF EMERGENCY

Decision No. 1134

Date of Decision: 3 January 2017

The decision taken on 3 January 2017 by the Council of Ministers that the state of emergency currently in force nationwide pursuant to article 120 of the Constitution and article 3 § 1 (b) of the Law on the State of Emergency (Law no. 2935) shall be extended for a period of three months, starting from Thursday, January 19, 2017, 01:00, has been approved at the plenary session of the Turkish Grand National Assembly, session no. 49 on 3 January 2017.

[TRANSLATION IN FRENCH – TRADUCTION EN FRANÇAIS]

DÉCISION RELATIVE À LA PROROGATION DE L'ÉTAT D'URGENCE

Décision n° 1134

En date du 3 janvier 2017

La décision du Conseil des ministres du 3 janvier 2017, proclamant la prorogation de l'état d'urgence actuellement en vigueur sur l'ensemble du territoire, conformément à l'article 120 de la Constitution et à la Loi n° 2935 relative à l'état d'urgence (article 3, par. 1 b), pour une période de trois mois à compter du jeudi 19 janvier 2017 à 1 h, a été approuvée lors de la quarante-neuvième session plénière de la Grande Assemblée nationale de Turquie le 3 janvier 2017.

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)

Ukraine

*Notification deposited with the
Secretary-General of the United Nations:
23 January 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
23 January 2017*

**NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 4**

Ukraine

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire
général de l'Organisation des Nations
Unies : 23 janvier 2017*

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 23 janvier 2017*

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“# 4132/28/-194/501-128

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General of the United Nations and, with the reference to its Verbal Notes No. 4132/28-194/501-803 of 5 June 2015, No. 4132/28-194/501-1987 of 24 November 2015 and No. 4132/28-194/501-1792 of 6 July 2016, has the honor to convey the following information in accordance with the obligations of the Government of Ukraine under Article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights.

The Russian Federation launched armed aggression against Ukraine in February 2014 and illegally occupied a part of the territory of Ukraine - the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol. Today the Russian Federation exercises overall effective control over certain territories of the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine. These actions are in gross violation of the Charter of the United Nations, the Charter of the Council of Europe, other legally binding international instruments and constitute a threat to democracy, human rights and rule of law in Europe. The Russian Federation, as the Aggressor State and Occupying Power, bears full responsibility for respect of human rights in temporarily occupied territories of Ukraine under international humanitarian law, as well as in accordance with international human rights law.

The ongoing armed aggression of the Russian Federation against Ukraine, together with war crimes and crimes against humanity, committed both by regular Armed Forces of the Russian Federation and by the illegal armed groups guided, controlled and financed by the Russian Federation, constitutes a public emergency threatening the life of the nation in the sense of Article 4, paragraph 1, of the International Covenant on Civil and Political Rights.

To ensure the vital interests of the society and the State, the Verkhovna Rada of Ukraine, the Cabinet of Ministers of Ukraine and other authorities adopted legal acts, which constituted the derogation from certain obligations of Ukraine under the International Covenant on Civil and Political Rights. Among them the Law of Ukraine “On Amendments to the Law of Ukraine ‘On Combating Terrorism’ regarding the preventive detention of persons, involved in terrorist activities in the anti-terrorist operation area for a period exceeding 72 hours” of 12 August 2014, the Law of Ukraine “On

Amendments to the Criminal Procedure Code of Ukraine regarding the special regime of pre-trial investigation under martial law, in state of emergency or in the anti-terrorist operation area” of 12 August 2014, the Law of Ukraine “On Administering Justice and Conducting Criminal Proceedings in Connection with the Anti-terrorist Operation” of 12 August 2014 and the Law of Ukraine “On Military and Civil Administrations” of 3 February 2015.

On the above-mentioned basis the Ukrainian Side exercised its right to derogate from its obligations under the International Covenant on Civil and Political Rights on certain territories of the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine, which are under control of the Government of Ukraine, and informed the Secretary-General of the United Nations of the measures which Ukrainian authorities had taken and the reasons therefore by the Verbal Note No. 4132/28-194/501-803 of 5 June 2015.

The Ukrainian Side specified territories of the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine, covered by the derogation submitted by the Government of Ukraine on the basis of the Resolution of the Verkhovna Rada of Ukraine No. 462-VIII of 21 May 2015, by the Verbal Notes No. 4132/28-194/501-1987 and No. 4132/28-194/501-1792 of 24 November 2015 and 6 July 2016 respectively.

Since the adoption of the Resolution of the Verkhovna Rada of Ukraine “On Derogation from Certain Obligations under the International Covenant on Civil and Political Rights and the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms” No. 462-VIII of 21 May 2015, the Ukrainian authorities regularly review the security situation in certain territories of the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine, which fall within the scope of derogation. According to the security, defense and law enforcement agencies of Ukraine, it remains tense and fragile. In defiance of the Minsk agreements, the illegal armed groups and Russian Armed Forces place firing positions in residential neighborhoods of the occupied settlements and, using heavy weapons prohibited by the Minsk agreements, continue to shell the positions of the Ukrainian Armed Forces.

The official statistics show that, as of 20 December 2016, at least 7,200 attacks from Russian-backed militants against Ukraine’s Armed Forces have been reported since July 2016. 100 Ukrainian soldiers have been killed and 600 have been wounded. The facts of disregard by the Russian occupation forces of the Minsk agreements in terms of the withdrawal of heavy weapons are constantly recorded. Since July 2016, 403 cases of the presence of tanks, artillery systems of over 100 mm caliber, MLRS’s and mortars near the contact line have been confirmed.

Russian Armed Forces and the illegal armed groups guided, controlled and financed by the Russian Federation continue to blatantly violate ceasefire and heavy weapons withdrawal commitments under the Minsk agreements. They widely use heavy weapons, mostly mortars and large caliber artillery.

Nowadays the total number of illegal armed groups count nearly 35,3 thousand persons who are using 403 tanks, 848 infantry fighting vehicles and armored vehicles, 621 artillery systems, 208 MLRS and 413 anti-aircraft systems.

The uncontrolled border remains a critical impediment to the de-escalation as Russia continues sending its weaponry, regular troops and mercenaries to the territories of the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine. The number of cases of transportation by railways of the equipment and ammunition to certain territories of the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine are increasing. Since July 2016, Russia supplied through the uncontrolled parts of the Ukrainian state border to the above-mentioned territories 30 cisterns of fuel, more than 100 tons of ammunition, 7 122-mm MLRS “Grad”, more than 40 tanks, self-propelled artillery systems and armored vehicles.

During July-December 2016 the Russian Armed Forces and the illegal armed groups are using the tactics of expansion of the controlled territory by the occupation of so-called "Gray zone" to the west of the contact line. As of mid-November 2016 they almost completely brought under control previously demilitarized neutral zone in the village of Petrivske in Volnovaskyi district.

The fact that the situation in the East of Ukraine remains tense and volatile is confirmed by many reports of international organizations, operating in the conflict-affected area, in particular by the United Nations Human Rights Monitoring Mission in Ukraine. According to the Sixteenth report of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR) on the situation of human rights in Ukraine, based on the work of HRMMU, "from mid-April 2014 to 15 November 2016, OHCHR recorded 32,453 casualties, among Ukrainian armed forces, civilians and members of the armed groups" in the conflict area in eastern Ukraine. "This includes 9,733 people killed and 22,720 injured".

The Ukrainian Side, having established that the circumstances which led to submitting the derogation still prevail, has found it necessary to continue to exercise in relation to the situation in certain territories of the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine, which are under control of the Government of Ukraine, the powers described in above-mentioned legislative acts. To the extent that the exercise of these powers may be inconsistent with the obligations imposed by the International Covenant on Civil and Political Rights, the Ukrainian Side has availed itself of the right of derogation conferred by Article 4, paragraph 1, of the Covenant and will continue to do so until further notice.

In pursuance of Article 4, paragraph 3, of the Covenant, the Permanent Mission of Ukraine to the United Nations has the honour to transmit the reviewed list of localities in the Donetsk and Luhansk regions under control/partially controlled/uncontrolled by the Government of Ukraine as of 20 December 2016, submitted by the Security Service of Ukraine.

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations emphasizes once again the need to adopt a very careful approach for the establishment of facts as to whether the territories of the Donetsk and Luhansk regions of Ukraine, which as specified in this Verbal Note, are partially controlled by the Government of Ukraine, are under effective overall control and jurisdiction of either Ukraine or the Russian Federation as an Aggressor State. All jurisdictional organs should take into account the particular circumstances of each case at a given moment in time.

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Secretary-General of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Enclosed: as stated, on 8 pages.

20 January 2017"

List of localities in the Donetsk and Luhansk regions along the contact line

DONETSK REGION	
Cities of regional significance:	
t. Avdiivka	(c.Mariupol)
t. Toretsk	(c.Mariupol)
Settlements:	
vill. Hnutove	(c.Mariupol)
urb.settl. Sartana	(c.Mariupol)
urb.settl. Talakivka	(c.Mariupol)
vill. Lomakyne	(c.Mariupol)
Bahmutskyi district:	
vill. Vozdvyzhenka	
urb.settl. Zaitseve	(Zaitsivsk settlement council)
vill. Zalizne	(Toretsk town council)
settl. Zelenopilia	(Opytne village council)
urb.settl. Pivnichne	(Toretsk town council)
vill. Kodema	(Kodemsk village council)
vill. Krynychne	
vill. Lozove	
urb.settl. Luhanske	
vill. Mykolaivka	(Kodemsk village council)
vill. Mykolaivka Druha	(Kodemsk village council)
urb.settl. Myronivskiy	
vill. Myronivka	
settl. Novgorodske	(Toretsk town council)
settl. Novoluhanske	(Novoluhansk village council)
t. Svitlodarsk	
vill. Semyhiria	(Novoluhansk village council)
vill. Rozsady	
settl. Roty	
settl. Dolomitne	
settl. Travneve	
vill. Dacha	
Volnovaskyi district:	
urb.settl. Andriivka	
settl. Bakhchovyk	
vill. Berdianske	
vill. Vodiane	
vill. Hranitne	
settl. Druzhne	
vill. Zaporizke	
vill. Zaichenko	
settl. Kamianka	
vill. Kalynivka	
vill. Lebedynske	
urb.settl. Myrne	
settl. Malovodne	
vill. Novohryhorivka	
settl. Novomykolaivka	
vill. Novoselivka	

vill. Novoselivka Druha	
settl. Obilne	
vill. Orlovske	
vill. Pavlopil	
vill. Pyshchevyk	
vill. Sopyne	
vill. Staromarivka	
vill. Starohnativka	
vill. Stepanivka	
vill. Fedorivka	
vill. Chermalyk	
vill. Chernenko	
vill. Shyrokyne	
Marinskyi district:	
vill. Berezove	
t. Krasnohorivka	
t. Marinka	
vill. Slavne	
vill. Stepove	
vill. Taramchuk	
Yasynuvatskyi district:	
vill. Vodiane	
urb.settl. Verkhnotoretske	
vill. Vesele	(Krasnohorivsk village council)
settl. Kamianka	(Krasnohorivsk village council)
vill. Krasnohorivka	(Krasnohorivsk village council)
settl. Lastochkyne	
settl. Nevelske	(Pervomaisk village council)
vill. Novoselivka Druha	(Krasnohorivsk village council)
settl. Opytne	
vill. Pervomaiske	(Pervomaisk village council)
settl. Pisky	
vill. Tonenke	
LUHANSK REGION	
Settlements:	
Novoaidarskyi district:	
t. Shchastia	
vill. Trokhizbenka	
vill. Kriakivka	
vill. Orikhove-Donetske	
vill. Lobacheve	
vill. Lopaskyne	
vill. Krymske	
vill. Prychepylivka	
Popasnianskyi district:	
t. Popasna	
vill. Troitske	
t. Zolote	(except Zolote-5)
t. Hirske	
urb.settl. Novotoshkivske	
vill. Katerynivka	

vill. Orihove	
Stanychno-Luhanskyi district:	
urb.settl. Stanycia Luhanska	
urb.settl. Petropavlivka	
vill. Voitove	
vill. Valuiske	
vill. Bolotne	
vill. Syze	
vill. Makarove	
settl. Vilkhove	
vill. Nyzhnia Vilhova	
vill. Verhnia Vilhova	
vill. Plotyna	
vill. Pshenychne	
vill. Malynove	
vill. Harasymivka	
vill. Komyshne	
vill. Yuhanivka	
vill. Kolesnykivka	
vill. Krasna Talivka	
vill. Krasnyi Luch	
vill. Chuhynka	
vill. Zolotarivka	
vill. Oleksandrivka	
vill. Vilne	
vill. Derkulske	
settl. Shyrokyi	
settl. Kozachyi	
settl. Stepove	
vill. Nyzhnoteple	
vill. Zherebiache	
vill. Serednoteple	
vill. Pishchane	
vill. Peredilske	
vill. Heivka	
vill. Saryi Aidar	
settl. Talove	
vill. Blahovishchenka	

List of localities of the Donetsk and Luhansk regions, on the territory of which the Government of Ukraine temporarily do not exercise its power

DONETSK REGION	
Cities of regional significance:	
c. Donetsk	
c. Horlivka	
t. Debaltseve	
t. Dokuchaievsk	
t. Yenakieve	
t. Zhdanivka	
c. Makiivka	
t. Mospyne	(Donetsk city council)
t. Snizhne	
t. Khartsyzk	
t. Khrestivka	
t. Chystiakove	
t. Shakhtarsk	
t. Yasynuvata	
Settlements:	
Amvrosiivskiy and Bahmutskiy districts:	
urb.settl. Bulavynske	
t. Vuhlehirsk	
urb.settl. Oleksandrivske	
urb.settl. Olenivka	
vill. Vesela Dolyna	
settl. Danylove	
settl. Illinka	
settl. Kamianka	
settl. Ridkodub	
settl. Bulavynne	
settl. Hrozne	
settl. Kaiutyne	
settl. Stupakove	
settl. Savelivka	
vill. Debaltsivske	
vill. Kalynivka	
vill. Lohvynove	
vill. Novohryhorivka	
vill. Nyzhnie Lozove	
vill. Sanzharivka	
settl. Olkhovatka	
settl. Pryberezhne	
Boitsekhovskiy and Volnovaskiy districts:	
vill. Andriivka	
vill. Dolia	
vill. Liubivka	
settl. Malynove	
settl. Molodizhne	
settl. Novomykolaivka	
urb.settl. Olenivka	

settl. Nova Olenivka	
vill. Pikuzy	
vill. Chervone	
Mariinskii district:	
vill. Kremynets	
vill. Luhanske	
urb.settl. Oleksandrivka	
urb.settl. Staromykhailivka	
vill. Syhnalne	
Novoazovskyi, Starobeshivskiy, Shahtarskyy, Yasynuvatskyy districts:	
vill. Vasylivka	
vill. Vesele	
settl. Betmanove	
settl. Mineralne	
vill. Spartak	
vill. Yakovlivka	
settl. Kruta Balka	
settl. Kashtanove	
settl. Lozove	
LUHANSK REGION	
Cities of regional significance:	
c. Luhansk	
t. Alchevsk	
t. Antratsyt	
t. Brianka	
t. Holubivka	
t. Khrustalni	
t. Sorokyne	
t. Pervomaisk	
t. Rovenki	
t. Dovzhansk	
t. Kadiivka	
Settlements:	
Antratsyivskyy, Sorokynskyy, Lutuhynskyy, Novoidarivskyy districts:	
vill. Sokilnyky	
Perevalskyy, Popasnianskyy districts:	
vill. Berezivske	
settl. Holubivske	
vill. Zholobok	
t. Zolote-5	(Zolotivsk town council)
urb.settl. Kalynove	
vill. Kalynove-Borshchuvate	
settl. Kruhlyk	
settl. Molodizhne	
settl. Mius	
vill. Novooleksandrivka	
settl. Chornukhine	
Dovzhanskyy, Slovianoserbskyy, Stanychno-Luhanskyy districts:	
vill. Burchak-Mykhailivka	

vill. Lobacheve	
vill. Mykolaivka	
vill. Sukhodil	

**List of localities of the Donetsk and Luhansk regions under effective overall control
and jurisdiction of the Government of Ukraine**

DONETSK REGION	
Cities of regional importance:	
t. Bakhmut	
t. Vuhledar	
t. Toretsk	
t. Myrnohrad	
t. Dobropillia	
t. Druzhkivka	
t. Kramatorsk	
t. Lyman	
t. Pokrovsk	
t. Kostiantynivka	
c. Mariupol	
t. Novohrodivka	
t. Selydove	
t. Sloviansk	
Settlements:	
Velykonovosilkovskiy district	
Bahmutskiy district	<i>(excepting those located on the contact line and those where state authorities temporarily exercise their powers)</i>
Volnovahskiy district	<i>(excepting those located on the contact line and those where state authorities temporarily exercise their powers)</i>
Volodarskiy district	
Dobropilskiy district	
Kostiantynivskiy district	
Lymanskiy district	
Manhushskiy district	
Mariinskiy district	<i>(excepting those located on the contact line and those where state authorities temporarily exercise their powers)</i>
Oleksandrivskiy district	
Pokrovskiy district	
Slovianskiy district	
Yasynuvatskiy district	<i>(excepting those located on the contact line and those where state authorities temporarily exercise their powers)</i>

LUHANSK REGION	
Cities of regional importance:	
t. Lysychansk	
t. Rubizhne	
t. Sieverodonetsk	
Settlements:	
Bilovodskiyi district	
Bilokurakynskiyi district	
Kreminskiyi district	
Markivskiyi district	
Milovodskiyi district	
Novoaidarskiy district	<i>(excepting those located on the contact line and those where state authorities temporarily exercise their powers)</i>
Novopskovskiyi district	
Popasnianskiy district	
Svativskiyi district	
Starobilskiyi district	
Troitskiy district	
Stanychno-Lyhanskyyi district	<i>(excepting those located on the contact line and those where state authorities temporarily exercise their powers)</i>

[TRANSLATION IN FRENCH – TRADUCTION EN FRANÇAIS]

4132/28-194/501-128

La Mission permanente de l'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation et, se référant à ses notes verbales n° 4132/28-194/501-803 du 5 juin 2015, n° 4132/28-194/501-1987 du 24 novembre 2015, et n° 4132/28-194/501-1792 du 6 juillet 2016, a l'honneur, conformément aux obligations qui incombent au Gouvernement ukrainien en application du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, de lui communiquer ce qui suit.

En février 2014, la Fédération de Russie a lancé une agression armée contre l'Ukraine et occupé illégalement une partie de son territoire – la République autonome de Crimée et la ville de Sébastopol. Aujourd'hui, la Fédération de Russie exerce un contrôle effectif sur certains territoires des régions ukrainiennes de Donetsk et de Louhansk. Ces actes constituent non seulement une violation flagrante de la Charte des Nations Unies, de la Convention du Conseil de l'Europe et d'autres instruments internationaux juridiquement contraignants, mais font peser une menace sur la démocratie, les droits de l'homme et l'état de droit en Europe. En vertu du droit international humanitaire et du droit international des droits de l'homme, la Fédération de Russie, en tant qu'État agresseur et Puissance occupante, assume l'entière responsabilité du respect des droits de l'homme dans les territoires ukrainiens temporairement occupés.

L'agression armée que la Fédération de Russie continue de mener contre l'Ukraine, ainsi que les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité commis tant par les forces armées régulières de la Fédération de Russie que par les groupes armés illégaux qu'elle dirige, contrôle ou finance, constituent un danger public exceptionnel qui menace l'existence de la nation aux termes du paragraphe 1 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Afin de protéger les intérêts vitaux de la société et de l'État, le Verkhovna Rada de l'Ukraine, le Conseil des ministres de l'Ukraine et d'autres autorités étatiques ont pris des mesures dérogeant à certaines obligations imposées à l'Ukraine par le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Citons notamment la loi portant modification de la loi ukrainienne du 12 août 2014 relative à la lutte contre le terrorisme, concernant la détention préventive des personnes suspectées d'activités terroristes dans la zone d'opération antiterroriste pour une durée supérieure à 72 heures, la loi ukrainienne du 12 août 2014 portant modification du Code ukrainien de procédure pénale, concernant le

régime spécial de l'enquête d'instruction en cas d'instauration de la loi martiale ou de l'état d'urgence ou dans la zone d'opération antiterroriste, la loi ukrainienne du 12 août 2014 relative à l'administration de la justice et à la conduite des procédures pénales en lien avec la lutte antiterroriste, et la loi ukrainienne du 3 février 2015 relative aux administrations militaire et civile.

Sur le fondement de ces textes, l'Ukraine a exercé son droit à déroger aux obligations que lui impose le Pacte international relatif aux droits civils et politiques sur certains territoires des régions ukrainiennes de Donetsk et Louhansk sous le contrôle de son Gouvernement et, dans la note verbale n° 4132/28-194/501-803 en date du 5 juin 2015, informé le Secrétaire général des Nations Unies des mesures que les autorités ukrainiennes avaient prises, en indiquant les motifs.

Par les notes verbales n° 4132/28-194/501-1987 du 24 novembre 2015 et n° 4132/28-194/501-1792 du 6 juillet 2016, l'Ukraine a indiqué quels étaient les territoires des régions ukrainiennes de Donetsk et de Louhansk auxquels s'appliquait la dérogation présentée par le Gouvernement ukrainien en application de la résolution n° 462-VIII du Verkhovna Rada d'Ukraine en date du 21 mai 2015.

Depuis l'adoption de la résolution n° 462-VIII du Conseil suprême d'Ukraine en date du 21 mai 2015 concernant la dérogation à certaines obligations découlant du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, les autorités ukrainiennes procèdent régulièrement à l'examen de la situation sécuritaire dans les territoires des régions ukrainiennes de Donetsk et de Louhansk auxquels s'applique la dérogation. Selon les institutions ukrainiennes chargées de la sécurité, de la défense et de la police, la situation reste tendue et instable. Faisant fi des accords de Minsk, les groupes armés illégaux et les forces armées russes installent des postes de tir dans des quartiers résidentiels des zones occupées et, à l'aide d'armes lourdes dont l'utilisation est proscrite par les accords de Minsk, continuent de bombarder les positions des forces armées ukrainiennes.

Selon les statistiques officielles, au 20 décembre 2016, au moins 7 200 attaques avaient été lancées par des rebelles soutenus par la Russie contre les forces armées ukrainiennes depuis juillet 2016, faisant 100 morts et 600 blessés parmi les soldats ukrainiens. On ne cesse de faire état de nouvelles violations par les forces d'occupation russes des dispositions des accords de Minsk prévoyant le retrait des armes lourdes. Depuis juillet 2016, on a signalé la présence de tanks, de systèmes d'artillerie de calibre 100 mm ou plus, de lance-roquettes multiples et de mortiers près de la ligne de contact à 403 reprises.

Les forces armées russes et les groupes armés illégaux dirigés, contrôlés et financés par la Fédération de Russie continuent de violer ouvertement les engagements pris dans les accords de Minsk concernant le cessez-le-feu et le retrait des armes lourdes. Ils font un usage massif d'armes lourdes, principalement de mortiers et de pièces d'artillerie de gros calibre.

Actuellement, les groupes armés illégaux comptent au total près de 35 300 membres et utilisent 403 tanks, 848 véhicules de combat d'infanterie et véhicules blindés, 621 systèmes d'artillerie, 208 lance-roquettes multiples et 413 systèmes antiaériens.

L'absence de contrôles à la frontière constitue toujours un obstacle majeur à la désescalade du conflit, la Russie continuant d'envoyer des armes, des soldats de son armée régulière et des mercenaires dans les territoires des régions ukrainiennes de Donetsk et de Louhansk. Le transport ferroviaire d'équipement et de munitions vers certains territoires des régions ukrainiennes de Donetsk et de Louhansk est en augmentation. Depuis juillet 2016, la Russie a introduit dans ces territoires 30 citernes de carburant, plus de 100 tonnes de munitions, 7 lance-roquettes multiples « Grad » de 122 mm, plus de 40 tanks, des pièces d'artillerie automotrices et des véhicules blindés, en les faisant passer par les zones non surveillées de la frontière ukrainienne.

Entre juillet et décembre 2016, les forces armées russes et les groupes armés illégaux ont entrepris d'étendre le territoire sous leur contrôle en occupant la zone dite « grise », à l'ouest de la ligne de contact. À la mi-novembre 2016, ils contrôlaient presque entièrement une zone auparavant démilitarisée et neutre dans le village de Petrivske, dans le district de Volnovakha.

Les organisations internationales présentes dans la région, notamment la mission de surveillance des droits de l'homme en Ukraine, ont confirmé dans de nombreux rapports les tensions et l'instabilité que connaît l'est de l'Ukraine. Dans son seizième rapport sur la situation des droits de l'homme en Ukraine, établi à partir des travaux de la mission de surveillance des droits de l'homme en Ukraine dans la période allant de la mi-avril 2014 au 15 novembre 2016, le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme a comptabilisé 32 453 victimes parmi les forces armées ukrainiennes, les civils et les groupes armés dans la zone de conflit dans l'est de l'Ukraine, parmi lesquelles 9 733 morts et 22 720 blessés.

Considérant que perdurent les circonstances l'ayant conduite à présenter une dérogation, l'Ukraine estime nécessaire de continuer à exercer les pouvoirs visés dans les textes législatifs susmentionnés eu égard à la situation qui a cours dans certains territoires des régions ukrainiennes de Donetsk et de Louhansk sous le contrôle de son Gouvernement. Dans la mesure où l'exercice de ces pouvoirs peut être contraire aux obligations imposées par le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, l'Ukraine se prévaut, jusqu'à nouvel ordre, du droit de dérogation prévu au paragraphe 1 de l'article 4 du Pacte.

En application du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Mission permanente de l'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations Unies transmet ci-joint la liste actualisée des localités des régions de Donetsk et de Louhansk qui, au 20 décembre 2016, étaient sous le contrôle total ou partiel du Gouvernement ukrainien, ou qui n'étaient pas sous son contrôle, telle que transmise par le Service de sécurité de l'Ukraine.

La Mission permanente de l'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations Unies souligne encore une fois la nécessité de procéder avec précaution pour déterminer si les territoires des régions de Donetsk et de Louhansk visés dans la présente note verbale sont sous le contrôle partiel du Gouvernement ukrainien ou sous le contrôle effectif et la juridiction soit de l'Ukraine, soit de la Fédération de Russie en tant qu'État agresseur. Tous les organes juridictionnels devraient tenir compte des circonstances propres à chaque affaire au moment considéré.

La Mission permanente de l'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

Pièce jointe : comme indiqué, 8 pages.

Le 20 janvier 2017

**Liste des localités des régions de Donetsk et de Louhansk situées le long de la
ligne de contact**

RÉGION DE DONETSK Villes d'importance régionale	
Ville d'Avdiïvka	(Municipalité de Marioupol)
Ville de Toretsk	(Municipalité de Marioupol)
Agglomérations	
Village de Hnutove	(Municipalité de Marioupol)
Agglomération urbaine de Sartana	(Municipalité de Marioupol)
Agglomération urbaine de Talakivka	(Municipalité de Marioupol)
Village de Lomakyne	(Municipalité de Marioupol)
District de Bakhmout	
Village de Vozdvyjenka	
Agglomération urbaine de Zaïtseve	(Conseil de l'agglomération de Zaïtsivsk)
Village de Zalizne	(Conseil de la ville de Toretsk)
Agglomération de Zelenopilia	(Conseil du village d'Opytne)
Agglomération urbaine de Pivnitchno	(Conseil de la ville de Toretsk)
Village de Kodema	(Conseil du village de Kodemsk)
Village de Krynytno	
Village de Lozove	
Agglomération urbaine de Louhanske	
Village de Mykolaïvka	(Conseil du village de Kodemsk)
Village de Mykolaïvka Drouha	(Conseil du village de Kodemsk)
Agglomération urbaine de Myronivka	
Village de Myronivka	
Agglomération de Novgorodske	(Conseil de la ville de Toretsk)
Agglomération de Novolouhanske	(Conseil du village de Novolouhansk)
Ville de Svitlodarsk	
Village de Semyhiria	(Conseil du village de Novolouhansk)
Village de Rozsadky	
Agglomération de Roty	
Agglomération de Dolomitne	
Agglomération de Travneve	
Village de Datcha	
District de Volnovakha	
Agglomération urbaine de Andriïvka	
Agglomération de Bakhtchovyk	
Village de Berdianske	

Village de Vodiane	
Village de Hranitne	
Agglomération de Droujne	
Village de Zaporizke	
Village de Zaïtchenko	
Agglomération de Kamianka	
Village de Kalynivka	
Village de Lebedynske	
Agglomération urbaine de Myrne	
Agglomération de Malovodne	
Village de Novohryhorivka	
Agglomération de Novomykolaïvka	
Village de Novoselivka	
Village de Novoselivka Drouha	
Agglomération d'Obilne	
Village d'Orlovske	
Village de Pavlopil	
Village de Pychtchevyk	
Village de Sopyne	
Village de Staromarivka	
Village de Starohnativka	
Village de Stepanivka	
Village de Fedorivka	
Village de Tchernalyk	
Village de Tchernenko	
Village de Chyrokyné	
District de Marinka	
Village de Berezove	
Ville de Krasnohorivka	
Ville de Marinka	
Village de Slavne	
Village de Stepove	
Village de Taramtchouk	
District de Iassynouvata	
Village de Vodiane	
Agglomération urbaine de Verkhnotoretske	
Village de Vesele	(Conseil du village de Krasnohorivka)
Agglomération de Kamianka	(Conseil du village de Krasnohorivka)
Village de Krasnohorivka	(Conseil du village de Krasnohorivka)

Agglomération de Lastotchkyné	
Agglomération de Nevelske	(Conseil du village de Pervomaïsk)
Village de Novoselivka Drouha	(Conseil du village de Krasnohorivka)
Agglomération d'Opytne	
Village de Pervomaïsk	(Conseil du village de Pervomaïsk)
Agglomération de Pisky	
Village de Tonenke	
RÉGION DE LOUHANSK	
Agglomérations	
District de Novoaidar	
Ville de Chtchastia	
Village de Trokhizbenka	
Village de Kriakivka	
Village d'Orikhove-Donetske	
Village de Lobatcheve	
Village de Lopaskyne	
Village de Krymske	
Village de Prytchepylivka	
District de Popasna	
Ville de Popasna	
Village de Troïtske	
Ville de Zolote	(sauf Zolote-5)
Ville de Hirske	
Agglomération urbaine de Novotochkivske	
Village de Katerynivka	
Village d'Orihove	
District de Stanytsia Louhanska	
Agglomération urbaine de Stanytsia Louhanska	
Agglomération urbaine de Petropavlivka	
Village de Voïtove	
Village de Valouiske	
Village de Bolotne	
Village de Syze	
Village de Makarove	
Agglomération de Vilkhove	
Village de Nyinia Vilhova	
Village de Verhnia Vilhova	
Village de Plotyna	
Village de Pchenytchne	

Village de Malynove	
Village de Harasymivka	
Village de Komychne	
Village de Youhanivka	
Village de Kolesnykivka	
Village de Krasna Talivka	
Village de Krasnyi Loutch	
Village de Tchouhynka	
Village de Zolotarivka	
Village d'Oleksandrivka	
Village de Vilne	
Village de Derkoulske	
Agglomération de Chyrokyi	
Agglomération de Kozatchyi	
Agglomération de Stepove	
Village de Nyjnoteple	
Village de Jerebiatche	
Village de Serechnoteple	
Village de Pichtchane	
Village de Peredil'ske	
Village de Heivka	
Village de Staryi Aïdar	
Agglomération de Talove	
Village de Blahovichtchenka	

Liste des localités des régions de Donetsk et de Louhansk sur lesquelles le Gouvernement ukrainien n'exerce temporairement pas son autorité

RÉGION DE DONETSK	
Villes d'importance régionale	
Ville de Donetsk	
Ville de Horlivka	
Ville de Debaltseve	
Ville de Dokoutchaïevsk	
Ville de Yenakieve	
Ville de Jdanivka	
Ville de Makiïvka	
Ville de Mospyne	(Municipalité de Donetsk)
Ville de Snijne	
Ville de Khartsyzk	

Ville de Khrestivka	
Ville de Tchystiakove	
Ville de Chakhtarsk	
Ville de Iassynouvata	
Agglomérations Districts d'Amvrosiïvka et de Bakhmout	
Agglomération urbaine de Boulavynske	
Ville de Voughlehirs'k	
Agglomération urbaine d'Oleksandrivske	
Agglomération urbaine d'Olenivka	
Village de Vesela Dolyna	
Agglomération de Danylove	
Agglomération d'Illinka	
Agglomération de Kamianka	
Agglomération de Ridkodoub	
Agglomération de Boulavyn'e	
Agglomération de Hrozne	
Agglomération de Kaïoutyne	
Agglomération de Stoupakove	
Agglomération de Savelivka	
Village de Debal'tsivs'ke	
Village de Kalynivka	
Village de Lohvynove	
Village de Novohryhorivka	
Village de Nyjnie Lozove	
Village de Sanjarivka	
Agglomération de Olkhovatka	
Agglomération de Pryberejne	
Districts Boïtsekhovskyyi et de Volnovakha	
Village d'Andriivka	
Village de Dolia	
Village de Lioubivka	
Agglomération de Malynove	
Agglomération de Molodijne	
Agglomération de Novomykolaïvka	
Agglomération urbaine d'Olenivka	
Agglomération de Nova Olenivka	
Village de Pikouzy	

Village de Tchervone	
District de Marinka	
Village de Kremynets	
Village de Louhanske	
Agglomération urbaine d'Oleksandrivka	
Agglomération urbaine de Staromykhaïlivka	
Village de Syhnalne	
Districts de Novoazovsk, Starobecheve, Chakhtarsk et Iassynouvata	
Village de Vasylivka	
Village de Vesele	
Agglomération de Betmanove	
Agglomération de Mineralne	
Village de Spartak	
Village de Iakovlika	
Agglomération de Krouta Balka	
Agglomération de Kachtanove	
Agglomération de Lozove	
RÉGION DE LOUHANSK Villes d'importance régionale	
Ville de Louhansk	
Ville d'Altchevsk	
Ville d'Anratsyt	
Ville de Brianka	
Ville de Holoubivka	
Ville de Khroustalni	
Ville de Sorokyne	
Ville de Pervomaïsk	
Ville de Rovenki	
Ville de Dovjansk	
Ville de Kadiïvka	

Agglomérations Districts d'Antratsyt, Sorokyne, Loutouhino et Novoaidar	
Village de Sokilnyky	
Districts de Perevalsk et Popasna	
Village de Berezivske	
Agglomération de Holoubivske	
Village de Jolobok	
Ville de Zolote-5	(Conseil de la ville de Zolotivsk)
Agglomération urbaine de Kalynove	
Village de Kalynove-Borchtchouvate	
Agglomération de Krouhlyk	
Agglomération de Molodijne	
Agglomération de Mious	
Village de Novooleksandrivka	
Agglomération de Tchornoukhine	
Districts de Doljansk, Slovianoserbsk et Stanytsia Louhanska	
Village de Bourtchak-Mykhaïlivka	
Village de Lobatcheve	
Village de Mykolaïvka	
Village de Soukhodil	

**Liste des localités des régions de Donetsk et de Louhansk sous le contrôle effectif et sous la
juridiction du Gouvernement ukrainien**

RÉGION DE DONETSK	
Villes d'importance régionale	
Ville de Bakhmout	
Ville de Vouhledar	
Ville de Toretsk	
Ville de Myrnohrad	
Ville de Dobropillia	
Ville de Droujkivka	
Ville de Kramatorsk	
Ville de Lyman	
Ville de Pokrovsk	
Ville de Kostiantynivka	
Ville de Marioupol	
Ville de Novohrodivka	

Ville de Selydove	
Ville de Sloviansk	
Agglomérations	
District de Velikonovosilka	
District de Bakhmout	<i>(sauf celles qui sont situées sur la ligne de contact et celles où les autorités étatiques exercent temporairement leur autorité)</i>
District de Volnovakha	<i>(sauf celles qui sont situées sur la ligne de contact et celles où les autorités étatiques exercent temporairement leur autorité)</i>
District de Volodarka	
District de Dobropillia	
District de Kostiantynivka	
District de Lyman	
District de Manhouch	
District de Marinka	<i>(sauf celles qui sont situées sur la ligne de contact et celles où les autorités étatiques exercent temporairement leur autorité)</i>
District d'Oleksandrivka	
District de Pokrovsk	
District de Sloviansk	
District de Iassynouvata	<i>(sauf celles qui sont situées sur la ligne de contact et celles où les autorités étatiques exercent temporairement leur autorité)</i>
RÉGION DE LOUHANSK	
Villes d'importance régionale	
Ville de Lyssytchansk	
Ville de Roubijne	
Ville de Severodonetsk	
Agglomérations	
District de Bilovodsk	
District de Bilokourakyne	
District de Kreminna	
District de Markivka	
District de Milove	
District de Novoaidar	<i>(sauf celles qui sont situées sur la ligne de contact et celles où les autorités étatiques exercent temporairement leur autorité)</i>
District de Novopskov	

District de Popasna	
District de Svatove	
District de Starobilsk	
District de Troïtske	
District de Stanytsia Louhanska	<i>(sauf celles qui sont situées sur la ligne de contact et celles où les autorités étatiques exercent temporairement leur autorité)</i>

SECOND OPTIONAL PROTOCOL TO THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS, AIMING AT THE ABOLITION OF THE DEATH PENALTY. NEW YORK, 15 DECEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 1642, A-14668.]

RATIFICATION

Sao Tome and Principe

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
10 January 2017*

Date of effect: 10 April 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
10 January 2017*

DEUXIÈME PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT AU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES, VISANT À ABOLIR LA PEINE DE MORT. NEW YORK, 15 DÉCEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 1642, A-14668.]

RATIFICATION

Sao Tomé-et-Principe

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire
général de l'Organisation des Nations
Unies : 10 janvier 2017*

Date de prise d'effet : 10 avril 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 10 janvier 2017*